

PROZATÍMNÍ DOHODA

**o obchodu a obchodních záležitostech mezi Evropským společenstvím,
Evropským společenstvím uhlí a oceli a Evropským společenstvím pro atomovou
energii na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ UHLÍ A OCELI
A EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII, dále jen
„Společenství“

na jedné straně a

UKRAJINA,

na straně druhé,

vzhledem k tomu, že dne 14. června 1994 byla podepsána Dohoda o partnerství
a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně
a Ukrajinou na straně druhé;

vzhledem k tomu, že cílem Dohody o partnerství a spolupráci je upevnit a rozšířit
vztahy navázané v minulosti, zejména Dohodou mezi Evropským hospodářským
společenstvím a Evropským společenstvím pro atomovou energii a Svazem
sovětských socialistických republik o obchodu a obchodní a hospodářské spolupráci
podepsanou dne 18. prosince 1989;

vzhledem k tomu, že je nezbytné zajistit rychlý rozvoj obchodních styků mezi
stranami;

vzhledem k tomu, že za tím účelem je třeba co nejrychleji provést formou prozatímní
dohody ustanovení Dohody o partnerství a spolupráci týkající se obchodu a
obchodních záležitostí;

vzhledem k tomu, že uvedená ustanovení mají prozatímně nahradit obchodní
ustanovení Dohody o obchodu a obchodní a hospodářské spolupráci;

vzhledem k tomu, že je nezbytné zajistit, aby, do vstupu Dohody o partnerství a
spolupráci v platnost a zřízení Rady pro spolupráci, Smíšený výbor zřízený podle
Dohody o obchodu a obchodní a hospodářské spolupráci mohl vykonávat pravomoci,
které byly svěřeny Dohodou o partnerství a spolupráci Radě pro spolupráci;

vzhledem k tomu, že tyto pravomoci jsou pro provádění této dohody nezbytné,

rozhodly se uzavřít tuto dohodu a za tím účelem jmenovaly svými zplnomocněnými
zástupci:

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ:

Pierre de BOISSIEU

velvyslanec

stálý zástupce Francouzské republiky předseda Výboru stálých zástupců

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ UHLÍ A OCELI:

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII:

Hans van den BROEK

člen Komise Evropských společenství

UKRAJINA:

Serhiy OSYKA

místopředseda vlády, ministr pro zahraniční hospodářské styky

KTERŮ SE, po vzájemné výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI TAKTO:

HLAVA I

OBEČNÉ ZÁSADY

(DPS Ukrajina – hlava I)

Článek 1

(DPS Ukrajina – článek 2)

Dodržování zásad demokracie a lidských práv, jak jsou vymezeny především Helsinským závěrečným aktem a Pařížskou chartou pro novou Evropu, dále dodržování zásad tržního hospodářství, vyjádřených zejména v dokumentech Bonnské konference KBSE, jsou základem vnitrostátní a zahraniční politiky stran a tvoří zásadní prvek partnerství a této dohody.

HLAVA II

OBCHOD SE ZBOŽÍM

(DPS Ukrajina – hlava III)

Článek 2

(DPS Ukrajina – článek 10)

1. Strany si navzájem poskytnou zacházení náležející státu s doložkou nejvyšších výhod popsané v čl. I odst. 1 GATT.
2. Ustanovení odstavce 1 se nevztahují na:
 - a) výhody poskytnuté s cílem vytvořit celní unii nebo zónu volného obchodu nebo na základě vytvoření této unie nebo zóny;
 - b) výhody poskytnuté určitým zemím v souladu s GATT a s dalšími mezinárodními dohodami ve prospěch rozvojových zemí;
 - c) výhody poskytnuté sousedním zemím za účelem zjednodušení příhraničního styku.

Článek 3

(DPS Ukrajina – článek 11)

1. Strany se dohodly, že zásada svobody tranzitu zboží je nezbytnou podmínkou pro dosažení cílů této dohody.

V této souvislosti každá strana zajistí přes své území neomezený tranzit zboží pocházejícího z celního území nebo určeného pro celní území druhé strany.

2. Mezi oběma stranami platí pravidla stanovená v čl. V odst. 2, 3, 4 a 5 GATT.
3. Pravidly stanovenými v tomto článku nejsou dotčena zvláštní pravidla dohodnutá stranami, která platí pro zvláštní odvětví, zejména dopravu, nebo výrobky.

Článek 4

(DPS Ukrajina – článek 12)

Ustanovení čl. 2 odst. 1 a čl. 3 odst. 2 se nepoužijí během přechodného období, které končí dne 31. prosince 1998 nebo v době, kdy Ukrajina přistoupí ke GATT, pokud toto nastane dříve, pro výhody definované v příloze I, poskytnuté Ukrajinou jiným

nezávislým státům bývalého Sovětského svazu v den, které předchází datu vstupu v platnost dohody.

Článek 5

(DPS Ukrajina – článek 13)

Aniž jsou dotčena práva a povinnosti vyplývající z mezinárodních úmluv o dočasném dovozu zboží, jimiž jsou obě strany vázány, poskytne kromě toho každá strana druhé straně osvobození od dovozních cel a poplatků na dočasně dovezené zboží, a to v případech a podle postupů stanovených jakoukoliv jinou mezinárodní úmluvou v této oblasti, kterou je strana vázána, a v souladu se svými právními předpisy. Je třeba vzít v úvahu podmínky, za nichž dotyčná strana přijala závazky vyplývající z takové úmluvy.

Článek 6

(DPS Ukrajina – článek 14)

Zboží pocházející z Ukrajiny, popřípadě ze Společenství, bude dovezeno do Společenství, popřípadě na Ukrajinu, bez množství omezení, aniž jsou dotčeny články 10, 13 a 14 a přílohy II této dohody, jakož i článků 77, 81, 244, 249 a 280 aktu o přistoupení Španělska a Portugalska ke Společenství.

Článek 7

(DPS Ukrajina – článek 15)

1. Výrobky z území jedné strany dovezené na území druhé strany nepodléhají, přímo ani nepřímo, vnitřním daním ani jiným vnitřním poplatkům jakéhokoli druhu vyšším než ty, které se uplatňují, přímo nebo nepřímo, na podobné domácí výrobky.
2. Kromě toho se těmto výrobkům poskytuje zacházení neméně příznivé než to, které se poskytuje podobným výrobkům vnitrostátního původu, pokud jde o veškeré právní a správní předpisy a podmínky ovlivňující jejich vnitřní prodej, nabízení za účelem prodeje, nákup, dopravu, distribuci nebo použití. Tento odstavec nebrání použití rozdílných vnitřních poplatků za dopravu, které vycházejí výhradně z hospodářského provozu dopravních prostředků a nikoli ze státní příslušnosti výrobku.

Článek 8

(DPS Ukrajina – článek 16)

Následující články GATT se obdobně použijí mezi oběma stranami:

1. čl. VII odst. 1, 2, 3, 4 písm. a), b) a d) a odst. 5;
2. článek VIII;

3. článek IX;
4. článek X.

Článek 9

(DPS Ukrajina – článek 17)

Obchod se zbožím se mezi stranami uskutečňuje za tržní ceny.

Článek 10

(DPS Ukrajina – článek 18)

1. Pokud je určitý výrobek dovážen na území jedné ze stran v takovém zvýšeném množství nebo za takových podmínek, že to způsobuje nebo hrozí způsobit újmu domácím výrobcům podobných nebo přímo si konkurujících výrobků, Společenství nebo Ukrajiny, podle toho, které strany se tato situace týká, mohou přijmout vhodná opatření v souladu s následujícími podmínkami a postupy.
2. Před přijetím jakýchkoli opatření nebo jakmile to bude možné, a to v případech, na něž se použije odstavec 4, buď Společenství nebo Ukrajina poskytne Smíšenému výboru příslušné informace za účelem nalezení řešení přijatelného pro obě strany.
3. Jestliže v důsledku takových konzultací strany nedosáhnou dohody do 30 dnů po informování Smíšenému výboru o akcích za účelem vyřešení situace, strana, která požádala o konzultace, může omezit dovozy dotyčných výrobků nebo přijmout jiná vhodná opatření v takovém rozsahu a po takovou dobu, jaká je nezbytná pro zabránění škodě nebo pro její napravení.
4. Za kritických okolností, kdy by odklad způsobil těžko napravitelné škody, mohou strany přijmout opatření před uskutečněním konzultací, avšak za podmínky, že konzultace budou navrženy bezprostředně po přijetí těchto opatření.
5. Při výběru opatření podle tohoto článku upřednostní strany taková opatření, která co nejméně narušují dosažení cílů této dohody.

Článek 11

(DPS Ukrajina – článek 19)

Nic v této hlavě, a zejména v článku 18, žádným způsobem neovlivňuje ani se nedotýká přijetí antidumpingových nebo vyrovnávacích opatření v souladu s článkem VI GATT, dohodou o provádění článku VI GATT, dohodou o provádění a používání

článků VI, XVI a XXIII GATT nebo souvisejícími vnitrostátními právními předpisy kteroukoliv ze stran.

Pokud jde o antidumpingové a antisubvenční šetření, obě strany souhlasí s tím, že prozkoumá informace předložené druhou stranou a oznámí dotyčným zúčastněným stranám základní skutečnosti a kritéria, na jejichž základě se má provést konečné rozhodnutí. Před uvalením konečných antidumpingových nebo vyrovnávacích cel učiní strany vše, co je v jejich silách, aby dosáhly konstruktivního řešení problému.

Článek 12

(DPS Ukrajina – článek 20)

Tato dohoda nevylučuje zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu zboží odůvodněné veřejnou mravností, veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností, ochranou zdraví a života lidí a zvířat nebo ochranou rostlin, ochranou přírodních zdrojů, ochranou národního bohatství umělecké, historické nebo archeologické hodnoty nebo ochranou duševního, průmyslového nebo obchodního vlastnictví nebo předpisy týkajícími se zlata a stříbra. Tyto zákazy nebo omezení však nesmějí sloužit jako prostředky svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi stranami.

Článek 13

(DPS Ukrajina – článek 21)

Tato hlava se nevztahuje na obchod s textilními výrobky kapitol 50 až 63 kombinované nomenklatury. Obchod s těmito výrobky upravuje samostatná dohoda parafovaná dne 5. května 1993 a prozatímne používaná od 1. ledna 1993.

Článek 14

(DPS Ukrajina – článek 22)

1. Obchod s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli, upravují ustanovení této hlavy s výjimkou článku 6 a po jejím vstupu v platnost Dohoda o množstevních opatřeních, která se týkají obchodu s ocelovými výrobky ESUO.

2. Zřizuje se kontaktní skupina pro otázky uhlí a oceli, která se skládá ze zástupců Společenství na jedné straně a ze zástupců Ukrajiny na straně druhé.

Kontaktní skupina si pravidelně vyměňuje informace o všech otázkách souvisejících s uhlím a ocelí, které jsou předmětem zájmu obou stran.

Článek 15

(DPS Ukrajina – článek 23)

Obchod s jaderným materiálem upraví zvláštní dohoda, která bude uzavřena mezi Evropským společenstvím pro atomovou energii a Ukrajinou.

HLAVA III

PLATBY, HOSPODÁŘSKÁ SOUTĚŽ A JINÁ EKONOMICKÁ USTANOVENÍ

(DPS Ukrajina – hlavy V a VI)

Článek 16

(DPS Ukrajina – článek 48)

1. Strany se zavazují povolit jakékoliv platby na běžných účtech platební bilance ve volně směnitelné měně mezi rezidenty ze Společenství a z Ukrajiny, které jsou provedeny ve spojitosti s pohybem zboží, služeb nebo osob.
2. Pokud jde o transakce na kapitálovém účtu platební bilance, počínaje dnem vstupu této dohody v platnost strany zajistí volný pohyb kapitálu týkající se přímých investic uskutečněných ve společnostech, které byly založeny v souladu s právními předpisy hostitelské země, investic uskutečněných v souladu s kapitolou II hlavy IV a likvidace a repatriace těchto investic a veškerého zisku z nich pocházejícího.
3. Aniž je tím dotčen odstavec 2 nebo 5, počínaje vstupem této dohody v platnost nebudou zaváděna nová devizová omezení v souvislosti s pohybem kapitálu a běžnými platbami s ním spojenými mezi rezidenty Společenství a Ukrajiny a nedojde ke zpřísnění platných předpisů.
4. Strany povedou konzultace za účelem usnadnění pohybu druhů kapitálu jiných než uvedených v odstavci 2 mezi Společenstvím a Ukrajinou, aby podpořily cíle této dohody.
5. Dokud nebude dosaženo plné směnitelnosti ukrajinské měny ve smyslu článku VIII Článků Dohody o Mezinárodním měnovém fondu (MMF), může Ukrajina v rámci tohoto článku za výjimečných okolností uplatnit devizová omezení spojená s poskytnutím nebo přijetím krátkodobých a střednědobých finančních úvěrů, a to v takovém rozsahu, v jakém jsou tato omezení zavedena vůči Ukrajině při poskytnutí těchto úvěrů a v jakém jsou přípustná na základě statusu Ukrajina v MMF. Ukrajina uplatní tato omezení nediskriminačním způsobem. Budou uplatňována tak, aby působila co nejmenší újmu této dohodě. O zavedení a o všech změnách těchto opatření informuje Ukrajina bezodkladně Smíšený výbor.
6. Pokud ve výjimečných případech vzniknou nebo hrozí kvůli pohybu kapitálu mezi Společenstvím a Ukrajinou vážné těžkosti při provádění devizové měnové politiky ve Společenství nebo na Ukrajině, Společenství, popř. Ukrajina může, aniž jsou tím dotčeny odstavce 1 a 2, pro období nanejvýše šest měsíců přijmout ochranná opatření pokud se týká pohybu kapitálu mezi Společenstvím a Ukrajinou, jestliže tato opatření jsou bezpodmínečně nezbytná.

Článek 17

(DPS Ukrajina – článek 49)

1. Strany se dohodly, že budou pracovat na nápravě nebo odstranění omezení hospodářské soutěže ze strany podniků nebo v důsledku státního zásahu, prostřednictvím použití svých právních předpisů o hospodářské soutěži nebo jinak, pokud tato omezení mohou ovlivnit obchod mezi Společenstvím a Ukrajinou.
2. Aby se dosáhlo cílů uvedených v odstavci 1:
 1. strany zajistí, aby v oblasti své soudní pravomoci měly a vynucovaly právní předpisy reagující na omezení hospodářské soutěže podniky;
 2. smluvní strany upustí od poskytování státních podpor, které zvýhodněním určitých podniků nebo produkce zboží, jež není prvotní látkou ve smyslu GATT, nebo poskytováním služeb deformují nebo hrozí deformovat soutěž, pokud ovlivňují obchod mezi Společenstvím a Ukrajinou;
 3. na žádost jedné strany poskytne druhá strana informace o svých systémech podpor nebo o konkrétních jednotlivých případech státní podpory.. Informace, které spadají pod právní předpisy smluvních stran o profesním nebo obchodním tajemství, není třeba poskytovat;
 4. smluvní strany prohlašují, pokud se týká státního obchodního monopolu, svou ochotu zajistit, aby od čtvrtého roku po nabytí účinnosti této dohody byla vyloučena každá diskriminace týkající se podmínek zásobování a odbytu mezi státními příslušníky smluvních stran;
 5. v případě veřejných podniků nebo podniků, jimž členské státy nebo Ukrajina udělují výhradní práva, strany vyhlásí svou připravenost od třetího roku ode dne vstupu této dohody v platnost zajistit, že nebude uzákoněno ani se nezachová žádné opatření deformující obchod mezi Společenstvím a Ukrajinou v míře odporující příslušným zájmům stran. Toto ustanovení nebrání plnění, podle práva nebo ve skutečnosti, konkrétních úkolů přidělených takovým podnikům;
 6. období definované v odstavcích 4 a 5 lze po dohodě stran prodloužit.
3. Na žádost Společenství nebo Ukrajiny se mohou ve Výboru pro spolupráci uskutečnit konzultace o omezeních nebo deformacích hospodářské soutěže uvedených v odstavcích 1 a 2 a o vynucování jejich pravidel hospodářské soutěže, s výhradou omezení uložených právními předpisy o zveřejňování informací, důvěrnosti a obchodním tajemství. Konzultace mohou též zahrnout otázky výkladu odstavců 1 a 2.
4. Strany, které mají zkušenosti s používáním pravidel hospodářské soutěže, věnují plnou pozornost tomu, aby druhé straně na vyžádání a v rámci dostupných zdrojů poskytla technickou pomoc při rozpracovávání a provádění pravidel hospodářské soutěže.

5. Odstavce 1 až 4 se nikterak nedotýkají práva smluvních stran použít přiměřených prostředků, zejména těch, které jsou uvedeny v článku 19, proti narušování pohybu zboží nebo služeb.

Článek 18

(DPS Ukrajina – článek 50)

1. Na základě tohoto článku a přílohy III pokračuje Ukrajina ve zlepšování ochrany práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví tak, aby do konce pátého roku po vstupu této dohody v platnost zajistila úroveň ochrany podobnou té, která existuje ve Společenství, včetně účinných prostředků k prosazení těchto práv.

2. Do konce pátého roku po vstupu této dohody v platnost přistoupí Ukrajina k mnohostranným úmluvám o právech duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví, které jsou uvedeny v odstavci 1 přílohy III, jejichž jsou členské státy smluvními stranami nebo které členské státy fakticky uplatňují podle příslušných ustanovení těchto úmluv.

Článek 19

Vzájemná pomoc v celních záležitostech mezi správními orgány stran se provádí v souladu s ustanoveními protokolu připojeného k této dohodě.

HLAVA IV

INSTITUCIONÁLNÍ, OBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

(DPS Ukrajina – hlava X)

Článek 20

Smíšený výbor zřízený dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Evropským společenstvím pro atomovou energii a Svazem sovětských socialistických republik o obchodu a obchodní spolupráci, podepsanou dne 18. prosince 1989, vykonává úkoly, které mu ukládá tato dohoda, a to do doby zřízení Rady pro spolupráci stanovené článkem 85 dohody o partnerství a spolupráci.

Článek 21

Smíšený výbor může za účelem dosažení cílů této dohody podávat doporučení v případech v ní uvedených.

Svá doporučení vypracovává v dohodě mezi oběma stranami.

Článek 22

(DPS Ukrajina – článek 89)

Při zkoumání jakékoli otázky vzniklé v rámci této dohody ve vztahu k ustanovením, která se odvolávají na článek GATT, přihlíží Smíšený výbor k nejširšímu možnému výkladu, který k dotyčnému článku GATT obvykle poskytují smluvní strany GATT.

Článek 23

(DPS Ukrajina – článek 93)

V rámci působnosti této dohody se každá ze stran zavazuje, že zajistí, aby fyzické a právnické osoby druhé strany měly bez diskriminace ve srovnání s jejími vlastními státními příslušníky přístup k příslušným soudům a správním orgánům stran, aby mohly hájit svá individuální práva a svá vlastnická práva, včetně práv týkajících se duševního, průmyslového nebo obchodního vlastnictví.

2. V mezích svých vlastních pravomocí strany:

- povzbudí přijetí rozhodčího řízení pro řešení sporů vzniklých na základě obchodních transakcí a spolupráce, které provedly hospodářské subjekty Společenství a Ukrajiny;
- souhlasí s tím, že v případech, kdy se spor předloží k rozhodčímu řízení, si každá strana sporu, s výjimkou případů, kdy předpisy rozhodčího centra vybraného smluvními stranami stanoví jinak, může zvolit svého vlastního rozhodce bez ohledu na jeho státní příslušnost a že předsedající třetí rozhodce nebo jediný rozhodce může být státním příslušníkem třetího státu;
- doporučí svým hospodářským subjektům, aby si po vzájemné dohodě vybrali právo, jímž se řídí jejich smlouvy;
- podpoří použití rozhodčích pravidel vypracovaných Komisí OSN pro mezinárodní obchodní právo (UNCITRAL) a podpoří vedení rozhodčího řízení v rozhodčím centru signatářského státu Úmluvy o uznání a výkonu cizích rozhodčích nálezů uzavřené dne 10. června 1958 v New Yorku.

– 1.

Článek 24

(DPS Ukrajina – článek 94)

Dohoda nebrání straně, aby přijala opatření:

- a) která považuje za nezbytná pro zabránění úniku informací, který by byl v rozporu s jejími zásadními bezpečnostními zájmy;

- b) která se týkají výroby zbraní nebo obchodu s nimi, s municí nebo válečným materiálem nebo výzkumu, vývoje nebo výroby nepostradatelné pro obranné účely za předpokladu, že tato opatření nepoškodí podmínky hospodářské soutěže, pokud jde o produkty, které nejsou výhradně určeny pro vojenské účely;
- c) která považují za nezbytná k ochraně vlastních bezpečnostních zájmů v případě závažnějších vnitrostátních narušení veřejné bezpečnosti a pořádku, v případě války, v případě vážného mezinárodního napětí představujícího hrozbu války nebo za účelem plnění povinností, které smluvní strana přijala za účelem zachování míru a mezinárodní bezpečnosti;
- d) která považují za nezbytná pro dodržování svých mezinárodních povinností a závazků při kontrole průmyslového zboží a technologií s dvojím účelem užití.

Článek 25

(DPS Ukrajina – článek 95)

1. V oblastech upravených touto dohodou, a aniž jsou dotčena zvláštní opatření v ní obsažená:
 - úprava uplatňovaná Ukrajinou vůči Společenství nesmí působit diskriminaci mezi členskými státy, jejich státními příslušníky nebo jejich společnostmi či firmami;
 - úprava uplatňovaná Společenstvím vůči Ukrajině nesmí působit diskriminaci mezi ukrajinskými státními příslušníky nebo jejími společnostmi či firmami .
2. Ustanovením odstavce 1 není dotčeno právo stran uplatňovat příslušná opatření jejich daňových předpisů vůči daňovým poplatníkům, kteří se nenacházejí ve stejné situaci, pokud jde o místo jejich pobytu.

1

Článek 26

(DPS Ukrajina – článek 96)

1. Kterákoli strana může předložit Smíšenému výboru spor ohledně provádění nebo výkladu této dohody.
2. Smíšený výbor může urovnat tento spor formou doporučení.
3. V případě, že spor není možné urovnat podle odstavce 2, může kterákoli ze stran oznámit druhé straně jmenování dohodce; druhá strana poté musí do dvou měsíců jmenovat druhého dohodce. Při používání tohoto postupu se Společenství a členské státy považují za jednu stranu sporu.

Třetího dohodce jmenuje Smíšený výbor.

Doporučení dohodců se přijmou většinou hlasů. Tato doporučení nejsou pro strany závazná.

Článek 27

(DPS Ukrajina – článek 97)

Strany se dohodly, že se prostřednictvím vhodných kanálů na vyžádání kterékoli strany okamžitě spojí, aby projednaly jakoukoli záležitost spojenou s výkladem nebo prováděním této dohody a jinými významnými aspekty vztahů mezi stranami.

Ustanovení tohoto článku v žádném případě neovlivňují články 10, 11, 26 a 31 a použijí se, aniž jsou uvedené články dotčeny.

Článek 28

(DPS Ukrajina – článek 98)

Zacházení poskytnuté Ukrajině na základě této dohody nesmí být v žádném případě příznivější než zacházení, které si členské státy poskytují mezi sebou.

Článek 29

(DPS Ukrajina – článek 100)

Pokud jsou záležitosti spadající do této dohody zahrnuty do Smlouvy o energetické chartě a do protokolů k této smlouvě, použijí se na tyto záležitosti uvedená smlouva a protokoly po jejich vstupu v platnost, avšak pouze tehdy, je-li v nich takové použití

Článek 30

1. Tato dohoda zůstane v platnosti do dne, kterým vstoupí v platnost Dohoda o partnerství a spolupráci podepsaná dne 14. června 1994.
2. Každá z obou stran může tuto dohodu vypovědět oznámením výpovědi druhé straně. Platnost této dohody skončí uplynutím šesti měsíců ode dne uvedeného oznámení.

Článek 31

(DPS Ukrajina – článek 102)

1. Strany přijmou veškerá obecná nebo zvláštní opatření potřebná ke splnění svých povinností podle této dohody. Dohlížejí na to, aby bylo dosaženo cílů vyjádřených v této dohodě.
2. Domnívá-li se některá ze stran, že druhá strana neplní své závazky vyplývající z této dohody, může přijmout vhodná opatření. Předtím, avšak s výjimkou

zvláště naléhavých případů, poskytne Smíšenému výboru všechny související informace, které jsou nezbytné pro důkladné posouzení situace s cílem nalézt řešení přijatelné pro obě strany.

Při výběru opatření musí být dána přednost takovým, která nejméně naruší působení této dohody. Tato opatření se bezodkladně oznámí Smíšenému výboru, pokud o to druhá strana požádá.

Článek 32

Nedílnou součástí této dohody jsou přílohy I, II, a III a protokol o vzájemné pomoci mezi správními orgány v celních záležitostech.

Článek 33

(DPS Ukrajina – článek 105)

Tato dohoda se na jedné straně vztahuje na území, na které se vztahují Smlouvy o založení Evropského společenství, o založení Evropského společenství uhlí a oceli a o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a to za podmínek stanovených v těchto smlouvách, a na straně druhé na území Ukrajiny.

Článek 34

(DPS Ukrajina – článek 106)

Depozitářem této dohody je generální tajemník Rady Evropské unie.

Článek 35

(DPS Ukrajina – článek 107)

Prvopis této dohody, jehož stejnopisy v jazyce anglickém, dánském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém, španělském a ukrajinském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, se uloží u generálního tajemníka Rady Evropské unie.

Článek 36

(DPS Ukrajina – článek 108)

Tuto dohodu schválí strany v souladu se svými vlastními postupy.

Tato dohoda vstoupí v platnost prvním dnem druhého měsíce, který následuje po dni, kdy strany oznámí generálnímu tajemníkovi Rady Evropské unie, že završily postupy uvedené v prvním odstavci.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Svým vstupem v platnost, a pokud se týká vztahů mezi Ukrajinou a Společenstvím, nahradí tato dohoda Dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím, Evropským společenstvím pro atomovou energii a Svazem sovětských socialistických republik o obchodu a hospodářské a obchodní spolupráci podepsanou v Bruselu dne 18. prosince 1989.

V Bruselu dne prvního června tisíc devět set devadesát pět.

Hecho en Bruselas, el uno de junio de mil novecientos noventa y cinco.

Udfærdiget i Bruxelles, den første juni nitten hundrede og femoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am ersten Juni neunzehnhundertfünfundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.

Done at Brussels on the first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-five.

Fait à Bruxelles, le premier juin mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Fatto a Bruxelles, addì primo giugno millenovecentonovantacinque.

Gedaan te Brussel, de eerste juni negentienhonderd vijffennegentig.

Feito em Bruxelas, em um de Junho de mil novecentos e noventa e cinco.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna uhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

Utfärdat i Bryssel den första juni nittonhundranittiofem.

Вчинено у Брюсселі у перший день червня у році тисяча дев'яťсот дев'яносто п'ятому.

Za Evropské společenství

Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

Per le Comunità europee

Voor de Europese Gemeenschappen

Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

På Europeiska gemenskapernas vägnar

Za Ukrajinu

За Україну

PŘÍLOHA I

**INFORMATIVNÍ SEZNAM VÝHOD POSKYTNUTÝCH UKRAJINOU
NEZÁVISLÝM STÁTŮM BÝVALÉHO SOVĚTSKÉHO SVAZU V SOULADU
S ČLÁNEM 4**

7. 1. *Arménie, Bělorusko, Estonsko, Gruzie, Kazachstán, Litva, Moldavsko, Turkmenistán, Rusko:* Neuplatňují se dovozní cla. Neuplatňují se vývozní cla na zboží dodané podle clearingových a mezistátních ujednání, a to v objemech v nich stanovených. Při vývozu ani při dovozu se neuplatňuje DPH (daň z přidané hodnoty). Při vývozech se neuplatňuje spotřební daň.
2. *Arménie, Bělorusko, Estonsko, Gruzie, Kazachstán, Litva, Moldavsko, Turkmenistán:* Platby se mohou provádět v rublech.
- Rusko:* Platby se mohou provádět v rublech nebo v karbovancích.
- Všechny nezávislé státy bývalého Sovětského svazu:* Zvláštní systém neobchodních operací, včetně plateb prováděných na základě těchto operací.
3. *Všechny nezávislé státy bývalého Sovětského svazu:* Zvláštní systém běžných plateb.
4. *Všechny nezávislé státy bývalého Sovětského svazu:* Zvláštní systém cen v obchodě s některými surovinami a polotovary.
5. *Všechny nezávislé státy bývalého Sovětského svazu:* Zvláštní podmínky tranzitu.
6. *Všechny nezávislé státy bývalého Sovětského svazu:* Zvláštní podmínky celního řízení.

PŘÍLOHA II

ZVLÁŠTNÍ OPATŘENÍ ODCHYLNÁ OD ČLÁNKU 6

1. Zvláštní opatření odchylná od článku 6 mohou být Ukrajinou zaváděna ve formě kvantitativních omezení na nediskriminujícím základě.
2. Tato opatření se mohou týkat pouze nově vznikajících průmyslových odvětví nebo určitých odvětví procházejících restrukturalizací nebo čelících vážným obtížím zejména tam, kde tyto obtíže působí výrazné sociální problémy.
3. Celková hodnota dovozů produktů, pro která platí tato opatření, nesmí překročit 15 % celkových dovozů ze Společenství během posledního roku před zavedením kvantitativních omezení, o nichž existují statistiky.
4. Tato opatření smějí být používána pouze během přechodné doby, která končí dne 31. prosince 1998, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak, nebo k datu, kdy se Ukrajina stane smluvní stranou GATT, pokud posledně jmenované datum je dřívejší.
5. Ukrajina uvědomí Smíšený výbor o jakýchkoliv výjimečných opatřeních, která zamýšlí přijmout podle této přílohy; na požádání Společenství se ještě před jejich uplatněním uskuteční konzultace o těchto opatřeních a o odvětvích, na něž se vztahují.

PŘÍLOHA III

Akty Společenství týkající se práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví uvedené v článku 18

1. Akty Společenství uvedené v článku 18:
 - první směrnice Rady ze dne 21. prosince 1988, kterou se sblíží právní předpisy členských států o ochranných známkách (89/104/EHS),
 - směrnice Rady ze dne 16. prosince 1986 o právní ochraně topografií polovodičových výrobků (87/54/EHS),
 - směrnice Rady ze 14. května 1991 o právní ochraně počítačových programů (91/250/EHS),
 - nařízení Rady (EHS) č. 1768/92 ze dne 18. června 1992 o zavedení dodatkových ochranných osvědčení pro léčivé přípravky,
 - nařízení Rady (EHS) č. 2081/92 ze dne 14. července 1992 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin,
 - směrnice Rady 93/83/EHS ze dne 27. září 1993 o koordinaci určitých předpisů týkajících se autorského práva a práv s ním souvisejících při družicovém vysílání a kabelovém přenosu,
 - směrnice Rady 93/98/EHS ze dne 29. října 1993 o harmonizaci doby ochrany autorského práva a určitých práv s ním souvisejících,
 - směrnice Rady 92/100/EHS ze dne 19. listopadu 1992 o právu na pronájem a půjčování a o některých právech v oblasti duševního vlastnictví souvisejících s autorským právem.
2. Pokud v oblasti duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví, upraveného výše uvedenými akty Společenství, vzniknou problémy nepříznivě ovlivňující obchodní podmínky, musí se na žádost Společenství nebo Ukrajiny konat naléhavé konzultace s cílem dosažení vzájemně uspokojivých řešení.

PROTOKOL

o vzájemné správní pomoci mezi správními orgány v celních záležitostech

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto protokolu se:

- a) „celními předpisy“ rozumějí ustanovení platná na území stran, které upravují dovoz, vývoz, tranzit zboží a jeho umístění do určitého celního režimu, včetně opatření pro zákaz, omezení a kontrolu přijatých dotčenou stranou;
- b) „clem“ rozumějí veškerá cla, daně, poplatky nebo jiné dávky, které se vyměřují a vybírají na území stran na základě celních předpisů; nejsou jím poplatky a dávky, které se svou výší omezují na přibližné náklady poskytnutých služeb;
- c) „dožadujícím orgánem“ rozumí příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen stranou a který podává žádost o pomoc v celních záležitostech;
- d) „dožádaným orgánem“ rozumí příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen stranou a který obdrží žádost o pomoc v celních záležitostech;
- e) „porušením“ rozumí jakékoli porušení celních předpisů, jakož i pokus o jejich porušení.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Strany si vzájemně pomáhají v oblastech spadajících do jejich jurisdikce za účelem zajistit řádné používání celních předpisů, zejména při prevenci, zjišťování a vyšetřování porušení celních předpisů, a to způsobem a za podmínek, které jsou stanoveny v tomto protokolu.
2. Pomoc v celních záležitostech, jak je upravena v tomto protokolu, se vztahuje na správní orgány stran, které jsou příslušné pro provádění tohoto protokolu. Nejsou jí dotčeny předpisy, jimiž se řídí vzájemná pomoc v trestních věcech. Ani se nevztahuje na informace získané při výkonu pravomocí na základě žádosti soudního orgánu, pokud s tím tento orgán nesouhlasí.

Článek 3

Pomoc na žádost

1. Na žádost dožadujícího orgánu mu dožádaný orgán poskytne všechny potřebné informace, které dožadujícímu orgánu umožní zajistit správné používání celních předpisů, včetně informací o oznámených nebo plánovaných operacích, které porušují nebo by mohly porušovat tyto předpisy.
2. Na žádost dožadujícího orgánu dožádaný orgán sdělí, zda zboží vyvezené z území jedné strany bylo řádně dovezeno na území druhé strany a v případě potřeby informuje o celním režimu tohoto zboží.
3. Na žádost dožadujícího orgánu dožádaný orgán podnikne nezbytné kroky, které zajistí sledování:
 - a) fyzických nebo právnických osob, u kterých existuje důvodné podezření, že porušují nebo porušily celní předpisy;
 - b) míst, kde jsou sklady zboží zřízeny způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že toto zboží je určeno pro operace porušující celní předpisy;
 - c) pohybů zboží, které jsou oznámeny jako potenciálně podezřelé ze závažného porušování celních předpisů;
 - d) dopravních prostředků, u kterých existuje důvodné podezření, že byly nebo mohou být použity při porušování celních předpisů.

Článek 4

Pomoc bez žádosti

V souladu se svými právními předpisy a ostatními právními nástroji si strany navzájem poskytnou pomoc, pokud se domnívají, že je to nezbytné pro správné používání celních předpisů, zejména pokud získají informace, které se týkají:

- operací, které porušily, porušují nebo by porušily tyto předpisy a které mohou být předmětem zájmu druhé smluvní strany;
- nových způsobů nebo metod používaných při provádění těchto operací;
- zboží, o kterém je známo, že je předmětem porušování celních předpisů;

Článek 5

Oznámení a doručení

Na žádost dožadujícího orgánu podnikne dožádaný orgán v souladu se svými právními předpisy všechny nezbytné kroky k tomu, aby zajistil:

- doručení všech dokumentů;
- oznámení všech rozhodnutí,

které patří do působnosti tohoto protokolu, adresátovi pobývajícímu nebo usazenému na jeho území. V takovém případě se použije čl. 6 odst. 3.

Článek 6

Forma a obsah žádostí o pomoc

1. Žádosti podle tohoto protokolu se podávají písemně. Jsou doloženy dokumenty, které jsou nezbytné pro vyhovění žádosti. V případě potřeby lze z důvodů naléhavosti přijmout i ústní žádost, která však musí být bezodkladně potvrzena písemně.
2. Žádosti podle odstavce 1 obsahují tyto informace:
 - a) dožadující orgán podávající žádost;
 - b) požadované opatření;
 - c) předmět a důvod žádosti;
 - d) dotčené právní předpisy a jiné právní skutečnosti;
 - e) co nejpresnější a nejúplnější údaje o fyzických nebo právnických osobách, které jsou cílem šetření;
 - f) přehled souvisejících skutečností a dosud provedených šetření, s výjimkou případů uvedených v článku 5.
3. Žádosti se podávají v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro něj přijatelném.
4. Pokud žádost nesplňuje formální náležitosti, lze žádat o její opravu nebo doplnění; lze však nařídit předběžná opatření.

Článek 7

Vyřizování žádostí

1. Za účelem vyhovění žádosti o pomoc dožádaný orgán, nebo nemůže-li sám konat, správní útvar, kterému dožádaný orgán žádost předal, v rámci své působnosti a

dostupných zdrojů postupuje tak, jako by jednal na vlastní popud nebo na žádost jiných orgánů téže strany, to znamená, že předá informace, které již má k dispozici, provede příslušná šetření nebo zajistí jejich provedení.

2. Žádosti o pomoc se vyřizují v souladu s právními a správními předpisy dožádané strany.

3. Náležitě zmocnění úředníci strany mohou se souhlasem druhé strany a za podmínek jí stanovených získat od úředníků dožádaného orgánu nebo jiného orgánu, za který dožádaný orgán odpovídá, informace o porušeních celních předpisů, přičemž takové informace dožadující orgán potřebuje pro účely tohoto protokolu.

4. Úředníci strany se mohou se souhlasem druhé strany a za podmínek touto druhou stranou stanovených účastnit vyšetřování, která probíhají na území této druhé strany.

Článek 8

Forma předávaných informací

1. Dožádaný orgán seznámí dožadující orgán s výsledky vyšetřování ve formě dokumentů, ověřených kopií, zpráv a podobně.

2. Dokumenty podle odstavce 1 lze nahradit informacemi zpracovanými elektronickým zpracováním dat v jakékoliv formě a plněními též účel.

Článek 9

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

Strany mohou odmítnout poskytnutí pomoci uvedené v tomto protokolu, pokud by toto poskytnutí:

- a) pravděpodobně ohrozilo svrchovanost, veřejný pořádek, bezpečnost nebo jiné zásadní zájmy; nebo
- b) se týkalo měnových nebo daňových předpisů jiných, než jsou předpisy upravující cla; nebo
- c) představovalo porušení průmyslového, obchodního nebo profesního tajemství.

2. Žádá-li dožadující orgán o pomoc, kterou by sám nemohl poskytnout, byl-li by o ni požádán, upozorní na tuto skutečnost ve své žádosti. O způsobu, jak naložit s takovou žádostí, rozhodne dožádaný orgán.

3. Rozhodnutí o odmítnutí pomoci a jeho odůvodnění se bezodkladně oznámí dožadujícímu orgánu.

Článek 10

Povinnost zachovávat důvěrnost

1. Všechny informace sdělené v jakékoliv formě na základě tohoto protokolu jsou důvěrné povahy. Vztahuje se na ně závazek úředního utajení a požívají ochrany poskytované informacím stejného druhu podle příslušných právních předpisů strany, která je obdržela, a odpovídajících ustanovení platných pro orgány Společenství.
2. Údaje vztahující se k osobám nesmějí být sděleny, lze-li důvodně dospět k závěru, že by poskytnutí nebo použití poskytnutých údajů bylo v rozporu se základními zásadami právními jedné ze stran, a zejména pokud by dotčená osoba utrpěla bezdůvodnou újmu. Na žádost sdělí přijímající strana poskytující straně, jak byly poskytnuté informace použity a jakého výsledku bylo docíleno.
3. Údaje vztahující se k osobám lze poskytnout pouze celním orgánům a v případě potřeby trestního stíhání i státnímu zastupitelství a soudu. Jiné osoby nebo orgány mohou získat tyto informace pouze s předchozím souhlasem poskytujícího orgánu.
4. Poskytující strana ověří správnost poskytovaných informací. Jakmile se zdá, že informace byla nepřesná nebo že měla být zničena, bude to přijímající straně ihned oznámeno. Tato strana je povinna provést opravu nebo zničení této informace.
5. Dotčená osoba může na svou žádost získat informace o uložených údajích a o účelu jejich uložení; tím nejsou dotčeny případy, kdy převažuje veřejný zájem.

Článek 11

Použití informací

1. Získané informace lze použít pouze pro účely tohoto protokolu a mohou být pro jiné účely použity v každé ze stran pouze s předchozím písemným souhlasem správního orgánu, který informace poskytl; tyto informace podléhají omezením, která tento orgán stanoví.
2. Odstavec 1 nebrání využití informací v soudním nebo správním řízení, které je následně zahájeno pro porušení celních předpisů.
3. Strany mohou ve svých protokolech, zprávách a svědeckých výpovědích a v soudním řízení a stíhání použít jako důkazy informace získané a dokumenty konzultované v souladu s tímto protokolem.

Článek 12

Znalci a svědci

Úředník dožádaného orgánu může být pověřen, aby v mezích uděleného pověření vystoupil jako znalec nebo svědek v soudním nebo správním řízení týkajícím se záležitostí uvedených v tomto protokolu v jurisdikci druhé strany a aby předložil předměty, dokumenty nebo jejich ověřené kopie, kterých je pro řízení třeba. Předvolání k takovému řízení musí výslovně uvést, v jaké záležitosti a v jaké funkci nebo postavení bude úředník vyslechnut.

Článek 13

Náklady pomoci

Strany se vzdávají všech vzájemných nároků na náhradu nákladů vzniklých podle tohoto protokolu, s výjimkou případných nákladů na znalce a svědky a nákladů na tlumočníky a překladatele, kteří nejsou závislí na veřejné službě.

Článek 14

Provádění protokolu

1. Provádění tohoto protokolu se svěřuje ústředním celním orgánům Ukrajiny na jedné straně a příslušným útvarům Komise Evropských společenství, případně celním orgánům členských států Evropské unie na straně druhé. Ty rozhodnou o všech praktických opatřeních a ujednáních, které jsou nezbytné pro provádění tohoto protokolu, přičemž vezmou v úvahu platné předpisy v oblasti ochrany údajů. Mohou doporučit příslušným orgánům změny, které by se v tomto protokolu měly provést.
2. Strany se vzájemně konzultují a následně se informují o podrobnostech prováděcích předpisů, které jsou přijaty v souladu s ustanoveními tohoto protokolu.

Článek 15

Doplňková povaha protokolu

1. Tento protokol doplňuje a nebrání používání jakýchkoli dohod o vzájemné pomoci, které byly nebo mohou být uzavřeny mezi jedním nebo více členskými státy

Evropské unie a Ukrajinou Nevylučuje ani, aby byla podle těchto dohod poskytována rozsáhlejší vzájemná pomoc.

2. Aniž je dotčen článek 11, tyto dohody nezpůsobí újmu ustanovením Společenství, která upravují předávání informací získaných v celních záležitostech, na nichž by mohlo mít Společenství zájem, mezi příslušnými útvary Komise Evropských společenství a celními orgány členských států.

ZÁVĚREČNÝ AKT

Zplnomocnění zástupci EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ, EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ UHLÍ A OCELI A EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII, dále jen „Společenství“, na jedné straně, a

zplnomocnění zástupci UKRAJINY na straně druhé,

kteří se sešli v Bruselu dne prvního června roku tisíc devět set devadesát pět k podpisu Prozatímní dohody o obchodu a obchodních záležitostech mezi Evropským společenstvím, Evropským společenstvím uhlí a oceli a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně, a Ukrajinou na straně druhé, dále jen „dohoda“, přijali tyto dokumenty:

Dohodu a protokol o vzájemné pomoci mezi právními orgány v celních záležitostech.

Zplnomocnění zástupci Společenství a zplnomocnění zástupci Ukrajiny přijali níže uvedená společných prohlášení, připojená k tomuto závěrečnému aktu:

Společné prohlášení k článku 10 dohody,

Společné prohlášení k článku 11 dohody,

Společné prohlášení k článku 18 dohody,

Společné prohlášení k článku 31 dohody.

Zplnomocnění zástupci Společenství vzali na vědomí níže uvedené prohlášení, připojené k tomuto závěrečnému aktu:

Prohlášení Ukrajiny o ochraně práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví.

V Bruselu dne 1. června tisíc devět set devadesát pět.

Hecho en Bruselas, el uno de junio de mil novecientos noventa y cinco.

Udfærdiget i Bruxelles, den første juni nitten hundrede og femoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am ersten Juni neunzehnhundertfünfundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.

Done at Brussels on the first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-five.

Fait à Bruxelles, le premier juin mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Fatto a Bruxelles, addì primo giugno millenovecentonovantacinque.

Gedaan te Brussel, de eerste juni negentienhonderd vijfennegentig.

Feito em Bruxelas, em um de Junho de mil novecentos e noventa e cinco.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna
uhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

Utfärdat i Bryssel den första juni nittonhundranittiofem.

Вчинено у Брюсселі у перший день червня у році тисяча дев'ятьсот дев'яносто
п'ятому.

Za Evropské společenství

Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

Per le Comunità europee

Voor de Europese Gemeenschappen

Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

På Europeiska gemenskapernas vägnar

Za Ukrajinu

За Україну

Společné prohlášení k článku 10

Společenství a Ukrajina prohlašují, že znění ochranné doložky neposkytuje ochranné zacházení GATT.

Společné prohlášení k článku 11

Strany chápou ustanovení článku 11 v tom smyslu, že jejich účelem není zpomalení ani bránění nebo překážení postupům stanoveným v příslušných právních předpisech stran o antidumpingových a antisubvenčních šetřeních.

Společné prohlášení k článku 18

Strany prohlašují, že ukrajinský překlad termínu „duševní, průmyslové a obchodní vlastnictví“ zní takto: „Інтелектуальна власність“ (Intelektuálna vlastnist).

Společné prohlášení k článku 31

Za účelem správného výkladu a jeho praktického používání se strany dohodly na tom, že výraz „zvlášť naléhavé případy“ uvedený v článku 92 této dohody označuje případy jejího závažného porušení jednou ze stran. Za závažné porušení této dohody se považuje:

- a) vypovězení této smlouvy, které není přípustné podle obecných pravidel mezinárodního práva, nebo
- b) porušení zásadních součástí této dohody uvedených v článku 2.

Jednostranné prohlášení Ukrajiny o ochraně práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví

Ukrajina prohlašuje, že:

1. Do konce pátého roku od vstupu této dohody v platnost přistoupí Ukrajina k mnohostranným úmluvám o právech duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví, uvedeným v odstavci 2 tohoto prohlášení, jejichž smluvními stranami jsou členské státy Společenství nebo jež jsou na základě ustanovení těchto úmluv členskými státy *de facto* uplatňovány.
2. Odstavec 1 tohoto prohlášení se vztahuje na tyto mnohostranné úmluvy:
 - Bernská úmluva o ochraně literárních a uměleckých děl (Pařížský akt, 1971),
 - Mezinárodní úmluva o ochraně výkonných umělců, výrobců zvukových záznamů a rozhlasových organizací, (Řím, 1961),
 - Protokol o madridské dohodě o mezinárodní registraci značek (Madrid, 1989),
 - Niceská dohoda o mezinárodní klasifikaci zboží a služeb pro účely registrace značek (Ženeva 1977, novela 1979),
 - Budapešťská smlouva o mezinárodním uznávání uložení mikroorganismů k účelům patentového řízení (1977, pozměněna v r. 1980),
 - Mezinárodní úmluva na ochranu nových odrůd rostlin (Ženevský akt, 1978).
3. Ukrajina vynaloží veškeré úsilí k přistoupení bez zbytečného prodlení k aktu mezinárodní úmluvy na ochranu nových odrůd rostlin (UPOV) z roku 1991.
4. Ukrajina potvrzuje význam, kterou přikládá závazkům vzniklým na základě následujících mnohostranných úmluv:
 - Pařížská úmluva o ochraně průmyslového vlastnictví (Stockholmský akt, 1967, ve znění z roku 1979),
 - Madridská dohoda o mezinárodním zápisu ochranných známek (Stockholmský akt, 1967, ve znění z roku 1979),
 - Smlouva o patentové spolupráci (Washington 1970, ve znění z roku 1979 a pozměněna 1984).

5. Od vstupu této dohody v platnost poskytne Ukrajina společností a státním příslušníkům Společenství v oblasti uznávání a ochrany duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví zacházení, které není méně příznivé než zacházení poskytnuté kterékoliv třetí zemi na základě dvoustranných dohod.

6. Ustanovení odstavce 5 se nevztahují na výhody poskytnuté Ukrajinou třetí zemi na základě účinné vzájemnosti a na výhody poskytnuté Ukrajinou jiné zemi bývalého SSSR.